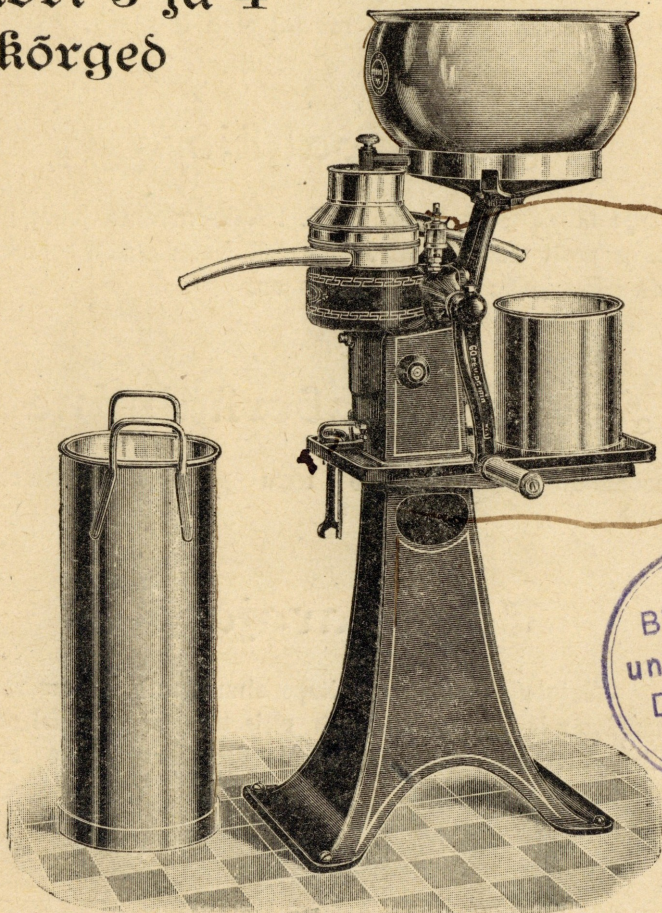


# ALFA-LAVAL

---

Alfa-Laval

Kolibri 3 ja 4  
kõrged



Bibliotheca  
universitatis  
Dorpatensis

---

## KOORELAHUTAJA

## Sugege tähespanelikult

see pruufimisõpetus läbi, enne kui koorelahutajaga töötama hakkate. Hoidke see raamat alati käepärast.

## Sahti pakides

pange tähele selles raamatus 5. lhf. tähendatud juhatusi. Rõige pealt waadake järele, kas kõik seal nimetatud jaod, mis hästi hoida tulewad, kastis on.

## Soossalt ümberkäimine

koorelahutajaga kõrvaldab tema pidamise suuremad kulud.

## Tagawarajaod.

Wajaduse korral tarwitage ainult neid tagawarajagusi, mis on valmistatud meie tehases ja millel on selle märk peal. Järelestehtud jagude tarvitamine on koorelahutajale kahjulik ja vähendab selle wastupidawust.

## Käsi koorelahutajad

# Alfa-Laval

## Kolibri 3 kõrge (C H 3)

Tööjõud 150 liitrit tunnis.

Raskus tagavarajagude ja tööriistadega

pahtimatalt: umbes 53 kg.

pahtitult: " 86 "

# Alfa-Laval

## Kolibri 4 kõrge (C H 4)

Tööjõud 200 liitrit tunnis.

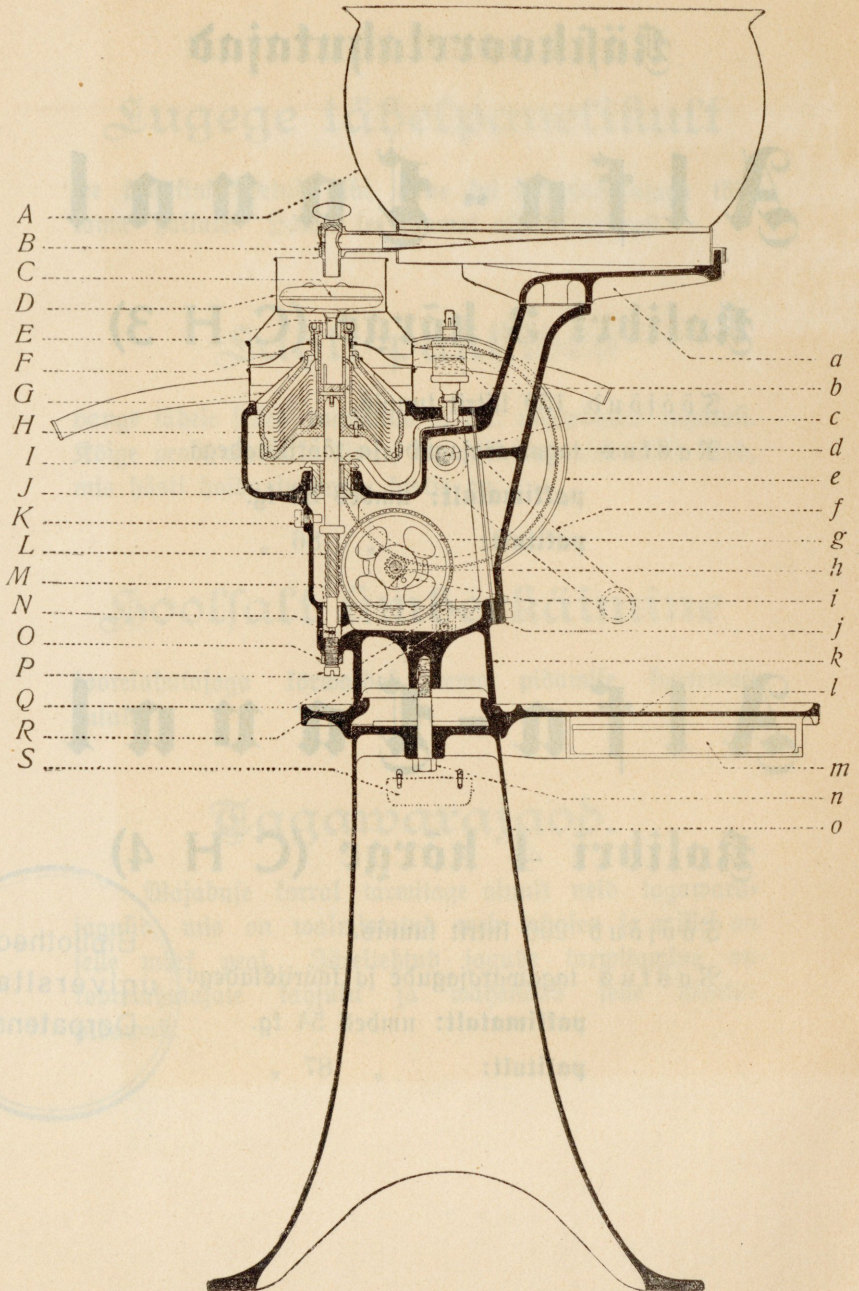
Raskus tagavarajagude ja tööriistadega

pahtimatalt: umbes 54 kg.

pahtitult: " 87 "

Bibliotheca  
universitatis  
Dorpatensis

# Alfa-Laval Kolibri H 3 ja H 4 läbilõige.

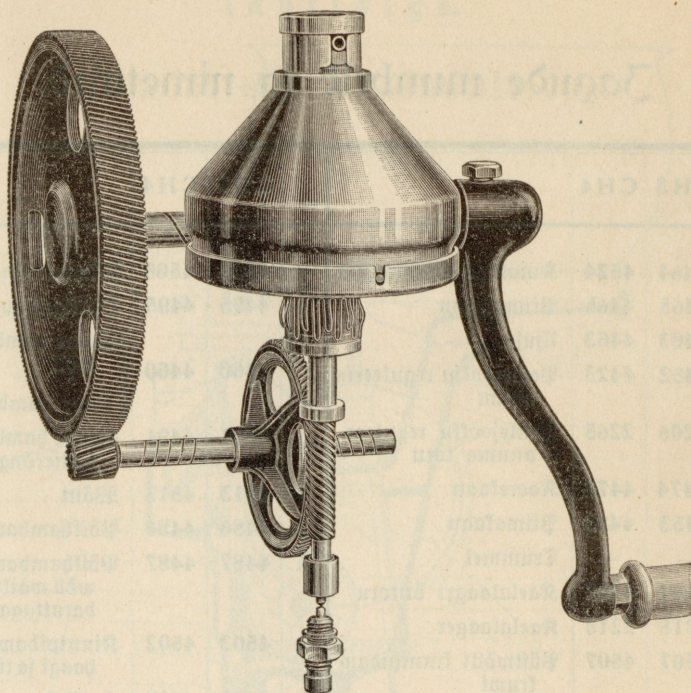


Tagavarajagufid tellige alati numbri järelle.

## Jagude numbrid ja nimetused.

	CH3	CH4			CH3	CH4	
A	4464	4524	Kraaniga piimaanum	a	4508	4508	Piimaanumahoibja
B	4465	4465	Piimakraan	b	4495	4495	Õlitilgutaja
C	4463	4463	Ujuja	c	4460	4460	Suure hambaratta wõll
D	4452	4423	Pealejooksu reguleeriv anum	d			
E	2206	2265	Pealejooksu reguleer. anuma toru	e	4491	4491	Suure hambaratta kattferõngas
F	4474	4474	Koorekaan	f	4513	4513	Wänt
G	4453	4453	Piimakaan	g	4486	4486	Põtkhambaratas
H	—	—	Trummel	h	4487	4487	Põtkhambaratta wõll wäikse ham- barattaga
I	4497	4497	Kaelalaagri õlitoru	i	4502	4502	Rinnipidaw feib haagi ja tihwtiga
J	2218	2218	Kaelalaager	j	4488	4488	Kaitsekaan
K	4507	4507	Püstitõlli kinnipidaw kruwi	k	—	—	Alus
L	4500	4500	Püstitõll	l	4484	4484	Aluse kessmine laud
M	4459	4459	Alumine pufs	m	4519	4519	Tagawarajagude laadif
N	4501	4501	Põhjakruwi tihwt	n	4479	4479	Ühendaw kruwi
O	4537	4537	Põhjakruwi mutter	o	4482	4482	Salg
P	4510	4510	Põhjakruwi				
Q	4481	4481	Ärajookswa õli toru				
R	4493	4493	Õli wäljalasfmitse kruwi				
S	4450	4450	Ärajookswa õli farp				

## Drummel ja koorelahutaja mehhanism.



Drummel on ehitatud nii, et ta iseenesest tasakaalu läheb. Drummel pannakse wabalt püistwõlli otsa, kusjuures trumli põhiaugu seinte ja püistwõlli waele wäite wähe jääb. Alles si is, kui trummel juba ringib määratud kiirusega, wõtab ta täiesti tasakaalu ja käib, nagu ei olekski seda wähet.

### Trumli head omadused:

1. Drummel hoiab oma tasakaalu ka pärast kauaaegset töötamist.
2. Alfa taldrekud on nummerdamata, ja neid wõib ükskõit misuguses järjekorras kohale panna. Ainult aluline taldrek, mis on teistest paksem ja millel mõlemil küljel klambrid, pandagu alati kõige enne kohale.
3. Ürakulunud taldrekuid wõib uute wastu wähetada, ilma et trumlit pruugiks saata tehasesse parandamiseks.

Tegawarajagused tellige alati numbri järele.

# Prunkimise õpetus.

## Koorelahutaja ülesseadmine.

### Lahtipakkimine.

Rasti küljelaudadest tõmmake välja need naelad, millega põiklaud on finni löödud.

Rastist võtke välja:

Piimaanum (A) kraaniga — kraani külge on selle kork seotud —, trummel (H), alus (k), jalg (o), aluse kestmine laud (l), piimaanuma-hoidja (a), vänt (f) ja pesemiseriist.

Piimaanumast võtke välja:

Pealejooksu reguleeriv anum (D), koorekaan (F), piimakaan (G), õlitilgutaja (b), mis on pealejooksu reguleerivas anumast, — plekk-kaante puhastamise hari, õlikann, 2 paberfotti tagavarajagudega ja puuwillanarmad.

Ühest paberfotist võtke välja:

Ujuja (C), wända käepide tihwti ja mutriga, õlikarp (S), ühendus-kruwi (n), 4 kruwi aluse finnitamiseks, trumli puhastamise hari, koore-kruwiwõti, trumliwõti ja kruwikäänaja.

Teises paberfotis on:

1 trumliwõru, 1 kaelalaagriwedru, 2 põhjakruwi tihwti, 2 kaitse-kaane waheseibi, 2 waheseibi püstwõlli finnipidawa kruwi ja õli välja-laskmise kruwi jaoks ja 2 tinaseibi põhjakruwile.

Gummiwõru võtke sellest paberfotist välja.

Paberfotis olewad tagawarajaod hoitakse sealsamas ja pruugitakse tarbeforral.

### Puhastamine.

Piimaanum (A), kaaned (D, F, G) ja ujuja (C) peske puhtaks soojas wees, millele natuke soodat juure lisatud.

Trummel (H) võtke lahti ja puhastage ära kõik tema jaod, mis waseliiniga määratud. Enne pühkige jagusid puuwillanarmastega, mis kastis olid, siis peske nad soojas soodawees puhtaks. Trumli lahitiwõtmise ja puhastamise juures pange tähele ettekirjutust, mis on 12. ltk. pealkirja all: „Puhastamine pärast koorimist“.

Puuwillanarmastega pühkige puhtaks ka alus (k), iseäranis aga waseliinitatud kohad, nagu aluse ülemine äär, püstwõlli (L) ja kaela-laagri (J) ülemine jagu, suure hambaratta (d) sisemine külge, põhjakruwi (P) väljasolew jagu ja kõigi kruwide pead.

Tagawarajagused tellige alati numbri järel.

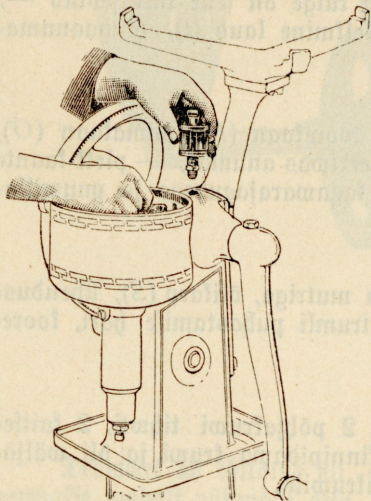
## Kokkupanemine.

Koorelahutaja alus (*k*), kestmine laud (*l*) ja jalg (*o*) kruwige ühenduskruwiga nii, et ärajookswa õli toru aluses, samajugune toru, mis on kestmises lauas ja wäiksed jalas ärajookswa õli karbi (*S*) tarwis olewad augufesed oleksid ühel pool. Keerate kruwikäänajaga ühenduskruwi kõwasti finni. Selle järele keerate piimaanumahoidja (*a*) tema aluse külge, mis on kaitsekaane peal; pange kaaned (*D, F, G*) aluse peale, asetage piimaanum (*A*) tema hoidja peale, keerate hoidja nii, et kraani kork oleks just wastu pealejooksu reguleeriva anuma kestkohta. Keerate kruwid (4489) tublisti finni.

Kruwige wänt (*f*) hambaratta (*c*) wõlli külge, sellejuures tähele pannes, mis 14. lth. ettekirjutuses „Suur hambaratas“ seisab. Kruwige wända käepide ühes tema ümber olewa puutupega wända teise otja külge ja finnitage seda kruwiga, tähele pannes, et puutupe, mutri ja käepideme seibi wahela wahe jääks. Ärajookswa õli karp (*S*) pange tema kohale. Õlitilgutaja (*b*) kruwige auku, mis tema tarwis tehtud aluse ülemisele poolele, sealjuures õlikarbi otja kaelalaagri määrimise toru (*J*) lohu sisse seadides. Selle järele keerate õlitilgutaja kruwid wõtmeaga kõwasti finni.

Õlikann (4521) täitke õliga. Niihästi õlikann kui trumliwõti (2149), koorekruwiwõti (2119), kruwikäänaja (2118) ja tagawarajagudekast asetage koorelahutaja lähedale käepärosesse kohta.

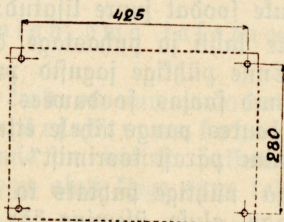
Õlitilgutaja  
sissekeeramine.



## Ülesseadmine.

Koorelahutaja seatagu üles kuitwas, tolmuta ja soojas kohas.

Koorelahutaja tuleb üles seada põrandal (kui see küllalt kindel) ehk puust wõi tsემენდის pinnal. Kruwide augud aluses on nii, kui allpool joonistusel. (Mõõt on millimeetrites).



Pange aluse ülemisele äärele lootlaud ja seadke selle abil koorelahutaja tasakaalu, kruwige ta siis puukruwidega (4483) hästi finni.

Tagawarajagused tellige alati numbri järele.

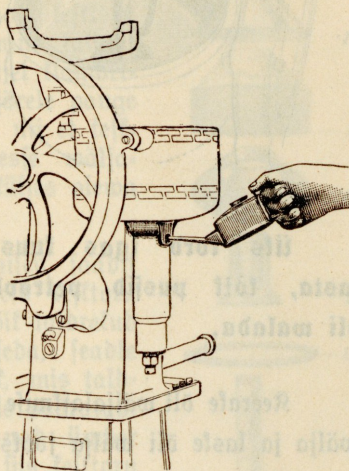
# Koorelahutaja eest hoolitsemine.

## Õlitamine.

Koorelahutaja määrimiseks tarvitage ainult „Alfa Laval“ õli, mis võib saada meist, meie kauba jällemüüjailt ja meie esitajailt.

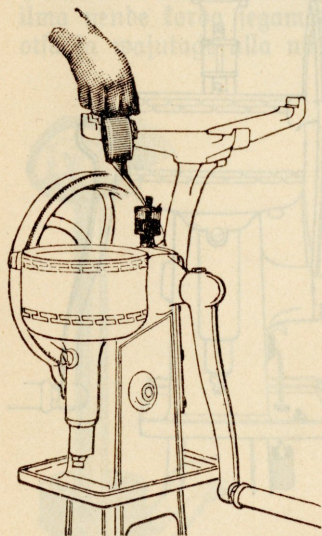
Enne koorelahutaja esimest korda pruukimist täidetagu alus õliga.

Keerate välja püstvõlli kinnipidaw kruwi (K). Valage õlikannust õli püstvõlli kruwi augu kaudu aluse sisse. Õli tuleb valada nii kaua, kuni ta ärastjooksma õli torust (Q) hakkab välja jooksta. Püstvõlli kinnipidaw kruwi keerate ühes tema küljes oleva waheseibiga kõvasti finni.



Aluse täitmine õliga.

Sga kord enne töö algust täidetagu õliga:

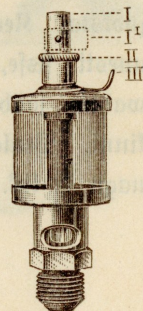


Õlitilgutaja täitmine

1. Õlitilgutaja (b). Kaan III lükatkse kõrwale; kaanes oleva augu kaudu täidetakse õlitilgutaja. Et õli hakkaks tilkuma, seatagu ventiiltihwti nupp loodi (püsti) (I).

Rui õlitilgutaja täis on, peab ta harilikult 10 tilka minutis andma.

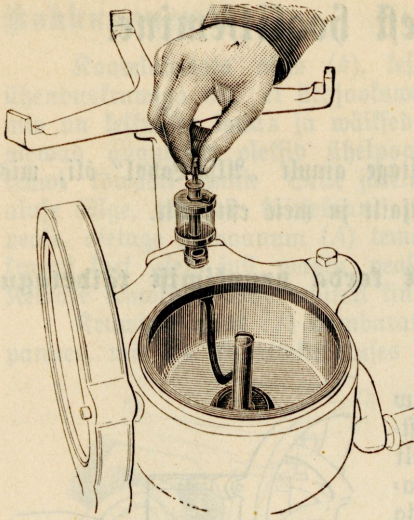
Zuhusel, kui õlitilgutaja üle 10 tilga minutis annab, kruwitagu reguleerimutrit (II) sissepoole. Kui aga õlijooksu suurendada tahetakse, keeratagu mutrit väljapoole.



Õlitilgutaja.

Tagawarajagused tellige alati numbri järele.

Kaelalaagri  
õlitamine.



Kui koorelahutajaga ei töötata, pandagu õli-tilgutaja finni; õlitilgutaja nupp peab siis küljeli olema (P).

## 2. Kaelalaager (J).

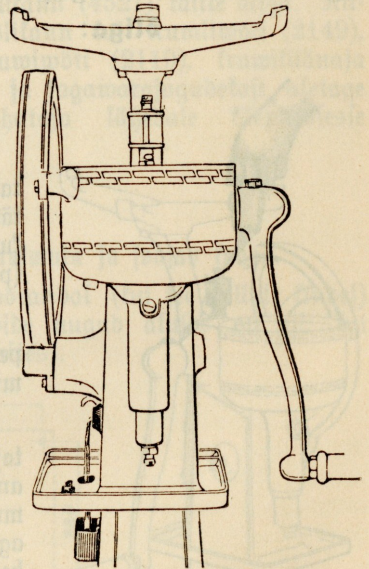
Tõstke õlitilgutaja nupp üles ja hoidke seda seal senni kui õli õlitorust välja jookseb ja kaelalaagri rennifese täidab.

Üks kord igas kuus on tarwis aluse sees õli välja lasta, kõik pused petrooleumiga puhastada ja alusesse uut õli valada.

Õli välja-  
lastmine aluse  
seest.

Keerake õli väljalasstmise kruvi (R) välja ja laske õli välja jooksta.

Keerake siis kruvi uuesti sisse ja kallate finnipidawa kruvi awause kaudu petrooleumi aluse sisse. Üks minut aega keerake koorelahutajat ilma trumlita ringi. Nagu õli, nii laske ka petrooleum välja jooksta. Keerake õli väljalasstmise kruvi uuesti sisse, nõnda et waheseib selle wahele jääb ja kääname kruwi kõwasti finni. Peale seda täitke alus jälle õliga, nagu 7. lhf. õpetatud.



Tegawarajagused tellige alati numbri järele.

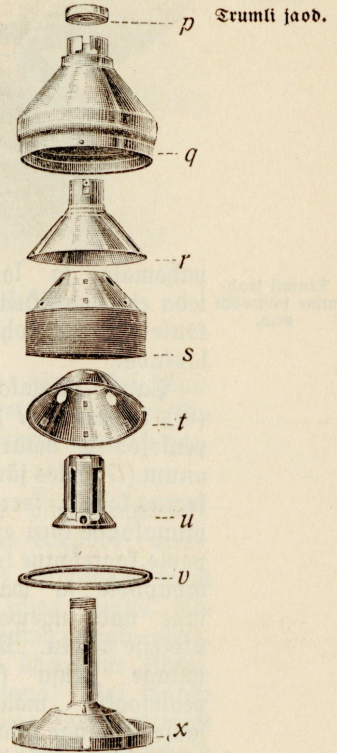
# Koorelahutaja kokkupanek enne koorimist.

Kokkupanemise juures olgu trumli jaod täiesti puhtad (w. puhastamise õpetus lhf. 5 ja 12).

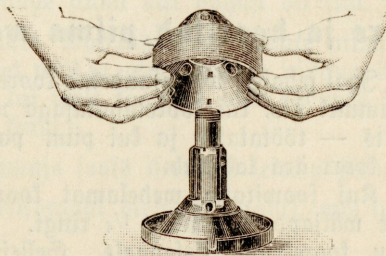
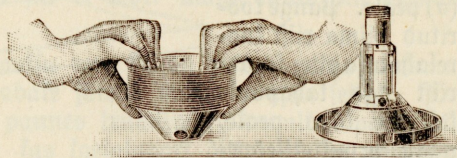
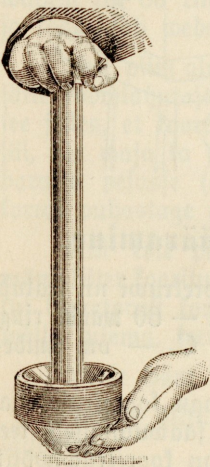
Pange trumli põhi (x) laua peale nii, et tema ääre sees olew väljalõige ettepoole oleks.

Trumliwõru (v) pange trumli põhjas tema tarwis olewasse renni. Uus ehk kōwaksläinud wõru pehmen dage soojas wees. Lahutaja keftorule (u) kōwasti peale wajutades mahutage see trumli põhjatoru otja. Sealjuures pange tähele, et trumli põhjas toru ligidal olew tihwt tema jaoks keftoru sees olewasse auku läheks. Pange alumine taldrek (t), mis teistest paksem ja kummagil küljel klambritega warustatud, keftoru otja; selle järele pange ka kõik keftormised taldrekud (s) paigale, nii et keftoru paksem kant taldrekute sellekohasesse väljalõikesse läheb, mis nende ülewal ääre küljes olewa märgi wastaspool küljel on.

Kui taldrekud endisest puhastamisest saadid alles pesemisriista peal on, siis on neid keftoru otja kõige kergem panna järgmiselt: kõik taldrekud laske korraga pesemisriistalt lauale libiseda, seadke nad ühetasajaks ja pange nii, et märk, mis taldrekute ülemises ääres on, oleks ettepoole pööratud. Soidke taldrekud mõlema käega, keerake nad ümber ilma nende korda segamata, pange nad siis keftoru otja ja wajutage alla nii kōwasti kui wõimalik.



Taldrekute panek pesemisriistalt trumli-  
lõike.



Tegawarajagused tellige alati numbri järele.

Pealmine talbref (*r*) pange tema kohale ja trumli pealmine jagu (*q*) asetage trumli põhjale nii, et tema alumise ääre küljes olew tihwt trumli põhja ääre küljes leiduwa lõhe sisse läheb. Kruwige trumli mutter (*p*) otša ja keerake ta wõt-mega kõwasti kinni, aga ilma tema wastu tagumata.

Trumli mutri  
kinnikeera-  
mine.

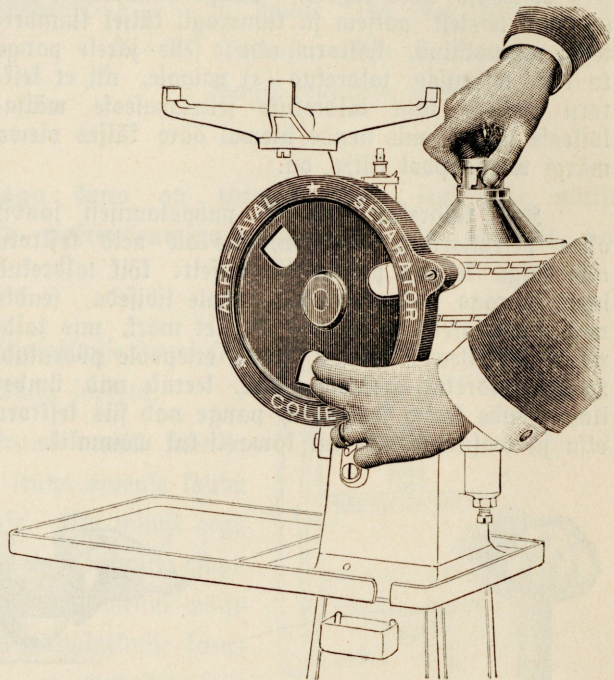


Kõrkupandud trummel (*H*) pange aluse (*k*) sisse; parema käega wõtke trumli kaelaft kinni ja pange tema püstawõlli (*L*) otša, hoidke pahema käega hambarataft kinni, et püstawõll ringi käia ei saaks. Keerake trumlit paremalt poolt

Trumli sead-  
mine püstawõlli  
otša.

pahemale ja laske teda ettewaatlikult ja tõuketa oma kohale lastuda.

Pange piimatahan (*G*), koorekann (*F*) ja pealejooksu määraw anum (*D*) selles järjekorras kohale, keerake piimatahane toru ettepoole, koorekann toru tahapoole ja wajutage nad tugewasti üksteise wastu. Mahutage ujuja (*C*) pealejooksu määrajasse ja pange piimatahan (*A*) tema hoidja (*a*) peale. Pange kooreriitud piima riist koorelahutaja ette, kooreriist aga tahapoole kestmise laua peale, nagu pruukimiseõpetuse kaanepildil näha.



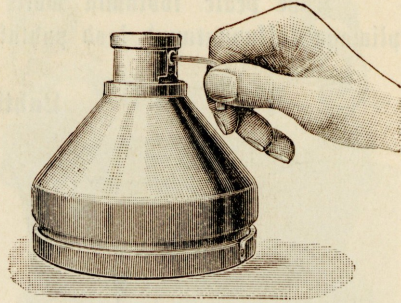
## Koore ja kooritud piima wahekorra määramine.

Igal tehaseft wäljasaadetud koorelahutajal on koorekruwi nii seatud, et trummel siis, kui koorelahutajaga määratud kiirusel — 60 wända ringi miinutis — töötatakse ja kui piim paras soe — 30° C. — on, umbes 10% koort ära lahutab.

Kui soovitakse wedelamat koort saada, keeratagu koorekruwi natufene wäljapoole, umbes 1/4 ringi. Paksema koore saawutamiseks keeratagu koorekruwi sissepoole. Sellejuures tarwitatagu koorekruwiwõtit.

Tagawarajagused tellige alati numbril järele.

Kui koorekruwi väljapoole keeramise tagajärjel koor ikkagi wedelamaks ei jää, võib arvata põhjust selles, et piimajäänused pealejooksu reguleerivasse anumasse on kogunenud ja sellega piima juurejooksu takistavad; sarnasel puhul peatage koorelahutaja, puhastage pealejooksu reguleeriv anum ja keerake koorekruwi uuesti sisepoole.



Koorekruwi seadmine.

## Koorimine.

Kooritav piim peab enne koorimist hästi läbi kurnatama.

Piima soojus ei tohi olla alla 30° C.

Sellepärast koorige piim kohe pärast liipsmist ära, niipea kui liipsmise ajal kogunud waht kaob, aga sellejuures ei tohi lasta langeada piima soojust alla 30° C. Kui tema soojus sellest temperatuurist madalam, soendage piim ära.

Enne kui piima anumasse (A) walate, keerake piimakraan (B) kinni, selle kongsu otsa nii keerates, et tema küljeavaus ettepoole oleks.

Allguses ajage wänta aeglaselt ümber, aegajalt kiirendage tema käiku kuni 60 ringini minutis. On koorelahutaja täies käigus, siis käänake kraani kongsu otsa nii, et küljeavaus piimaanuma poole oleks. Wänta ümberajamise kiirus peab kõigel töötamise ajal ühesugune olema, s. o. 60 ringi minutis. Ringide arwu mõõtke tellaajaga. Kui wänta rohkem kui 60 korda minutis ringi ajate, võite sellega koorelahutajat wigastada, pealegi saate siis paksema koore. Riisama ärge ajage wänta vähem kui 60 ringi minutis, sest siis ei koori masti mitte nii puhalt ja koor saab wedelam.

Kui piim alusest piima äräjooksu toru kaudu hakkab wälja jooksuma, jätke koorelahutaja seisma ja waadake järele, milles põhjus seisab. On see selles, et koorelahutajat kokku pannes trumliwõru trumliste panemata jäi, siis waja ka järele waadata, kas kaelalaagri õlitorusse ja põikhambaratta pesasse (aluse sisemises ruumis) piima on sattunud; jaatawal korral puhastage õlitoru ära ja pange sinna uut puhast õli (lhf. 8).

Kui kõik piim on lastud läbi koorelahutaja, kallake piimariista mõni liiter kooritud piima ehk leiget wett ja ajage wänta niikaua ümber, kui kooretorst koorit wälja tuleb; kui sealt kooritud piim ehk wesi hakkab wälja tulema, keerake piimakraan kinni.

Laske wänt lahti, et koorelahutaja saaks iseenesest seisma jääda.

Pange õlitiilgutaja nupp horisontaal olekusse (kaalu), mis lõpetab õlijooksu.

Kaaned võtke ära alles siis, kui trummel täiesti seisma on jäänud.

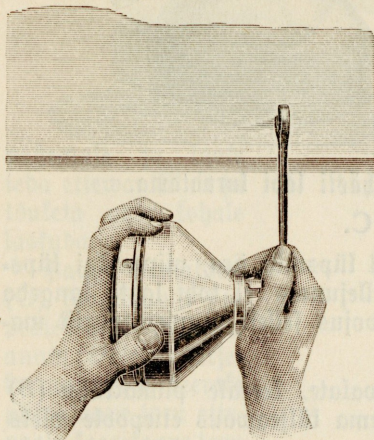
Tagawarajagused tellige alati numbri järele.

## Puhastamine pärast koorimist.

Kohe peale töötamist võtke koorelahutaja koost ära ja tehke kõik piimaga kokkupuutunud jaod puhtaks.

### Lahtivõtmine.

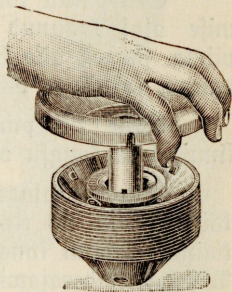
Trumli mutri  
lahstiteerimine.



Taldrefute ja  
lahutaja kest-  
toru mahalast-  
mine trumli  
kesttoru pealt.

Wõtke piimaanum (A), reguleerivanum (D), koorekaan (F) ja piimakaan (G) pealt ära. Wõtke ujuja (C) välja. Tõstke trummel aluse seest välja ja tühjendage tema piimast. Peastke mutrivõtme abil trumli mutter sel teel lahti, et võtme otsaga vastu lauda lööte ja siis keerake mutter otsast lahti.

Wõtke trumli pealmine jagu ja pealmine taldref ära. Keerake trumli põhjale ülespidi ja laste taldrefud ühes lahutaja



kesttoruga trumli kesttorult maha libiseda. Wõtke gummiringas trumli põhjarennikesest välja. Wõtke lahutaja kesttoru taldrefute seest välja. Tema asemele pange pesemisriist ja keerake seda nii ümber, et tema peale jääksid kõik taldrefud.

### Puhastamine.

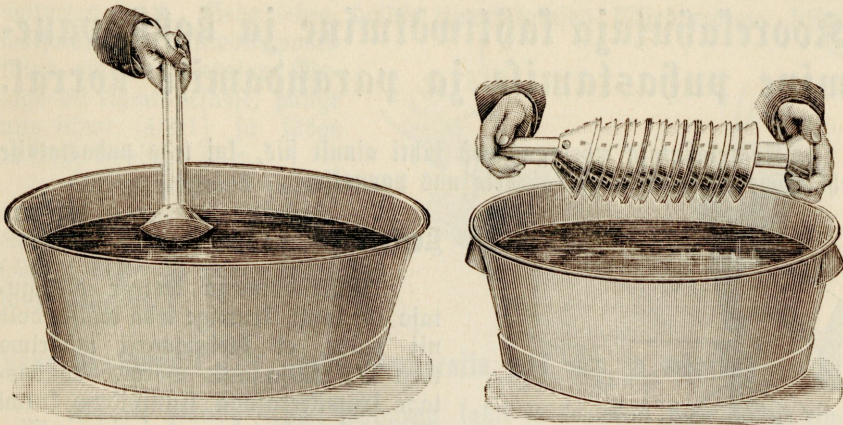
Piimaanum, ujuja, kaaned, trumli mutter, pealmine taldref, trumli pealmine jagu, kesttoru ja trumli kere.

Pange kork (5024) trumli põhipesasse, peske ülemalnimetatud jaod soojas soodavees — 5 grammi soodat 1 liitri wee peale — puhtaks; tarvitage sealjuures harjasiid, mis saadatud ühes koorelahutajaga.

Peale pesemist võtke jaod kohe soodaveest välja, loputage nad puhtas keewas wees ja kuiwatage käterätikuga.

Wõtke kork põhipesast välja ja kuiwatage niihästi põhipesa kui ka seal sees olev ühendaw tihwt hoolega kuiwaks.

Pange tähele, et lahutaja kesttoru rennikesed ja augud täiesti puhtaks saavad.

Taldrekute  
pesemine.

### Kestmised ja alumised taldrekud.

Pesemisriista pandud taldrekud peske soojas soodavees puhtaks; pesemisriista liigutage ühes taldrekutega soodavees edasi-tagasi. Jääd taldrekute külge weel sodi, siis kõrvaldage see sealt harjaga. Loputage kuumas puhtas vees taldrekud, raputage viimased taldreku külge jäänud weepisarad ära, laotage taldrekud pesemisriistal laiali ja jätke nad sinna. Trumliwõru.

Loputage võru soojas vees; käige temaga ettevaatlikult ümber, et teda mitte wigastada ega wälja wenitada.

Koorelahutaja alus, kestmine laud ja jalg.

Kuiwatage kõik puuwilla ehk lapiga sealjuures tähele pannes, et aluse trumli ruum feestpoolt täiesti kuiwaks saaks.

Allust ja selle jagusid ei tohi weega pesta.

Puhastage piima ärajooksturu ära.

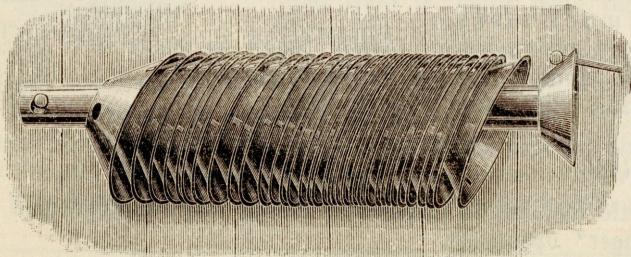
Kui piima on juhtunud minema aluse sisse, siis laske piimaga segatud õli wälja, puhastage alus petrooleumiga ära ja kallake unt õli sisse. (W. lkt. 7, „Ölitamine“).

Ärajookswa õli karp.

Walage karbis olew õli wälja.

### Hoidmine.

Hoidke piimaanum, plekk-kaaned, ujuja ja kõik trumli jaod lahtises olekus kuiwas wabaõhkses kohas, senni kui neid jälle tarwitama hakkate. Süükate pesemisriistal olewad taldrekud üksteisest natuke eemale.

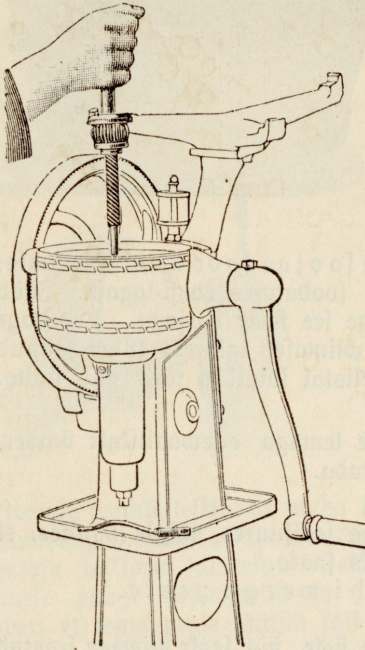
Taldrekute  
hoidmine  
pesemisriistal.

Tagawarajagused tellige alati numbri järelle.

# Koorelahutaja lahtiwõtmine ja kokkupanemine puhastamise ja parandamise korral.

Koorelahutaja wõetagu koost lahti ainult siis, kui teda puhastatakse eht mõne äratkulunud jao ajemele uus pannaakse.

Kaelalaagri  
wõlawõtmine.



## Kaelalaager (J).

Mutriwõtmega keerake õlitilgutaja (b) lahti, kruwige teda wäljapoole nii palju, et kaelalaagrit määriva toru (J) wälja saaks wõtta. Wabas- tage kruwikeerajaga finnipidaw kruwi (K) ja keerake teda mõni ring wäljapoole. Tõstke püstwõll (L) otse üles ja wõtke kaelalaager aluse sees wälja.

Wõtke kaelalaagri wedru pealt ära. Lööge laagri pufs puupulgaga alt poolt üles laagri sees wälja. Puhastage pusti ase ära, lööge uus pufs (2303), peenem ots ees, üle- walt poolt nii sügawale laagri sisse, et tema ülemine äär laagri ääre- ga ühetasa jääb. Pange uus wedru (2229) peale; wedru lühemad kōwe- rused seadke allapoole.

Kaelalaagri  
jaod

Aluse sees olew kaelalaagri koht puhastage ära. Püstwõll (4500) pange õlitatult alusesse waadake, et ta mitte wiltu sisse ei lähaks, waid loodis läbi alumise pusti nii sügawale kui wõi- malik.

Õlitage kaelalaagri pufs ära ja wajutage kaelalaager (2218) oma kohale.

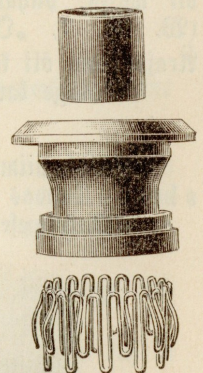
Rinnipidaw kruwi (4507) kruwige sisse, seal- juures tä hele pannes, et wahewõru (4494) kruwi ümber oleks.

Pange määrimisetoru (4497) tagasi ja seadke õlitilgutaja alumine ots määrimisetorukese otsa.

Keerake õlitilgutaja kōwasti kinni.

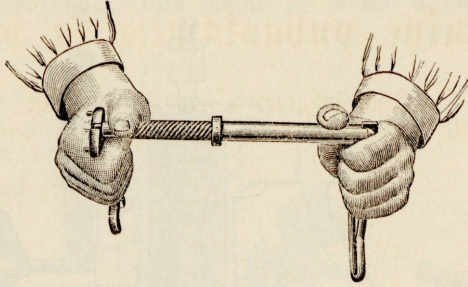
## Püstwõll (L).

Wõtke kaelalaager ja püstwõll wälja, nagu alljärgnewas kirjelduses „Kaelalaager“ õpetatakse.



Rui on tarwis terastihwti (*N*) wahetada, siis keerate tema trumliwõtmega lahti. Seda tehes hoidke tihwti tasased küljed wõtme kitsas wäljalõides ja piüstwõlli poolitatud ots kruwiferajas. Walage õli tihwti pesasse, pange uus tihwt (4501) ja lööge ta terge hoobiga sisse.

Õlitage piüstwõll (4500) ära ja pange ta alufesse. Keerate kinnipidaw kruwi (4507) finni ja pange teised jaod paigale.



Tihwti  
äravõtmise  
piüstwõllist.

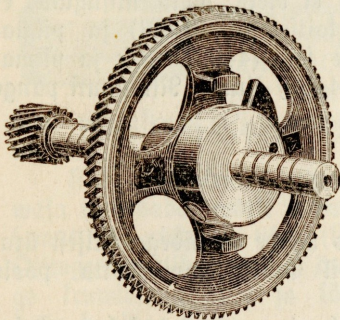
Suur hambaratas (*d*), suure hambaratta wõll (*c*) ja wänt (*f*).

Keerate wända kruwi wõtmega lahti ja kruwige teda mõni ring wäljapoole. Wõtke wänt wõlli otjast ära. Keerate hambarattakaitseja (*e*) kruwid lahti ja wõtke ratas küljest ära. Wõtke hambaratas ühes wõlliga aluse seest wälja.

Suur hambaratas on wõlli külge kinnitatud mispärast neid jagusid lahutada ei wõi.

Puhastage aluses olewad hambaratta wõlli pussid korralikult ära, õlitage nad hoolega. Õlitage wõll ära ja pange ta ühes hambarattaga (4460) kohale. Pange wänt (4513) otja; seadke tema kruwi (4514) otjakohe wõlli küljes olewa tasapinna kohta ja keerate kõwasti finni. Pange sellejuures tähele, et hambaratta pusside ja wända wahel mitte wäga suur wähe ei jääks ja et see wähe ka mitte liig kitsas ei oleks, mille tagajärjel wõll raskelt ringi käiks. Pange hambarattakaitseja (4491) kohale ja keerate ta kruwiga (4492) finni.

Põikhambaratas (*g*), põikhambaratta wõll (*h*) ja kinnipidaw seib (*i*).



Wõtke piüstwõll wälja ja hambarattakaitseja küljest ära. Keerate kaitsekaanel (*j*) kruwid lahti ja wõtke ta ühes piimaanumahoidjaga (*a*) ja waheseibiga ära. Keerate kruwifäänajaga kinnipidawa seibi kruwi lahti ja kruwige teda mõni ring wäljapoole. Wõtke põikhambaratta telg wäikese hambaratta poole külge wälja. Seda tehes hoidke põikhambaratast finni ja wõtke tema kui ka kinnipidaw seib wälja.

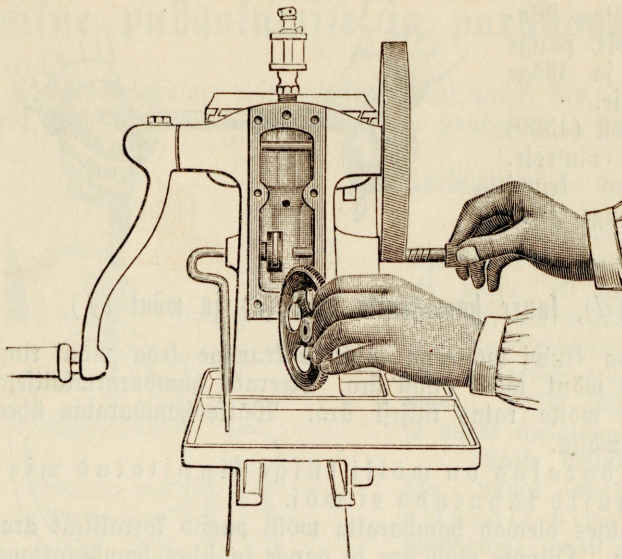
Põikhambaratas, selle wõll ja kinnipidaw seib.

Rui on waja uus kinnipidaw keeleke panna, lööge tihwt naela abil wälja, mis pannakse wastu tihwti peenest otja. Wõtke keeleke ja mõlemad wahewõrud wälja. Pärast kinnipidawa seibi (4504) puhastamist pange ta järgmiselt kohale: tihwt (4506) pange nii kaugelt seibi suuremast august läbi, et ta rennikeseni weidi puutub; selle järele pange wahewõru (5416) sisse ja seadke uus kinni-

Tagawarajagused tellige alati numbri järele.

pidaw keelele (4505) kohale; edasi, pange teine wahewõru fisse ja seadke ta naela abil tema õigele kohale. Siis lütkate tihwt nii sügawale kui ta läheb. Tehke

Põikhambaratta ja kinnipidawa seibi fisepanemine.



põikhambaratta pusfid hoolega puhtaks ja määrige neid hästi. Pistke kruwikeraja läbi lühikese pusfi, s. o. läbi selle, mille pool wänt seisab ja riputage tema otsa aluse seestpoolt küljest kinnipidaw seib (4502) nii, et tema see külge, millele keelekene lähemal on, oleks suure hambaratta poole pöördud.

Määrige põikhambaratta wõll (4487) ära, pange põikhambaratas (4486) alusesse niiwii, et tema pusfi pikem ots oleks hambaratta poole pöördud ja pistke põikhambaratta wõll läbi pusfide, põikhambaratta ja kinnipidawa seibi. Seadke põikhambaratta wõlli tasapind wastu kinnipidawa seibi kruwi, wajutage kinnipidaw seib ja wäike hambaratas üksteise poole ja kruwige kinnipidaw kruwi (4503) kruwikerajaga kõwasti finni. Pidage filmas, et põikhambaratta wõlli peal olewate wäikese hambaratta ja pusfide, põikhambaratta ja kinnipidawa seibi wahel liig suur ega ka mitte liig wäike ei oleks, waid niisugune, et wõll wõiks wabalt ringi käia. Pange kaitsekaan (4488) ja piima-anumahoidja (4508) jälle kohale, mahutage seib (4490) aluse ja piima-anumahoidja wahel ja keerake kruwidega (4489) finni. Niisamuti pange kõik teised jaod nende kohtadele.

### **Wända ja põikhambaratta wõlli pusfid.**

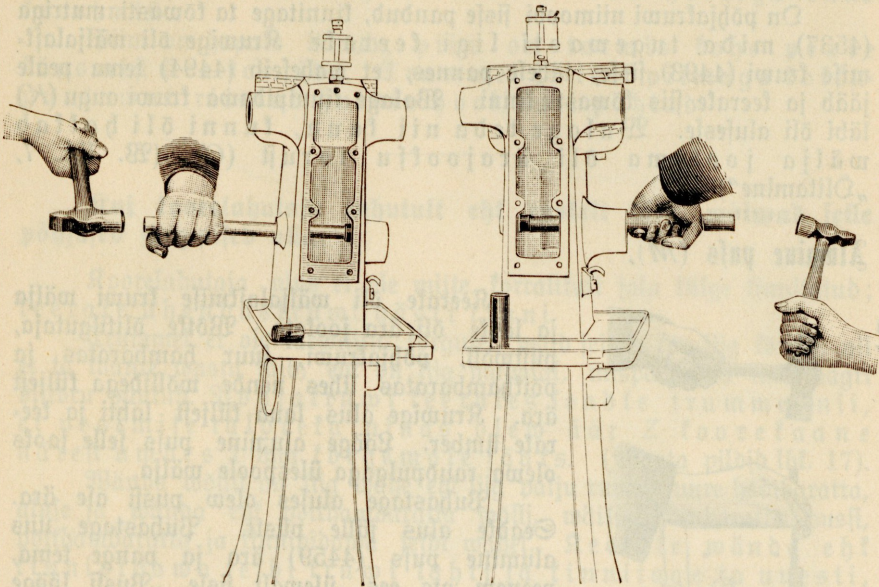
Wõtke suur ja põikhambaratas ühes nende wõllidega küljest ära. Lööge pusfid sellekohase raudpulga abil suure hambaratta poole külge wälja.

Enne uute pusfide fisepanemist puhastage nende kohad aluses ära; puhastage ka uued pusfid (suure hambaratta wõlli jaoks: 4456 — wäike, 4455 — suur, põikhambaratta wõlli tarwis: 4457 — wäikene ja 4458 — suur) ära ja pistke nad, peenike ots ees, suure hambaratta poolt küljest aluse fisse nii, et rennikene, mis neil wäljaspool küljes on, oleks pööratud ülespoole. Lööge pusfid puupulgaga — et pusfid wiga

Tagawarajagused tellige alati numbri järele.

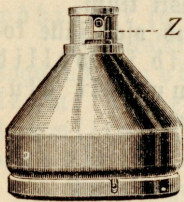
ei saaks — oma kohtadele, järele waadates, et pusfid aluse wälimise äärega ühetasa oleksid.

Pange siis kõik teised osad kohale, kuid pusfid ja wõllid õlitage enne hoolsasti ära.



Pusfide  
wälja-  
ja sisse-  
löömine.

### Põhjakruwi (N, O, P).



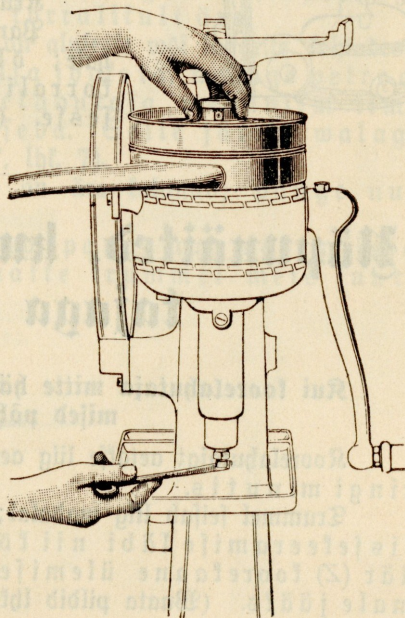
Kruwige õli wäljalastmise kruwi (R) wälja ja laske õli alusest wälja jooksta. Keerake põhjakruwi mutter (O) wõtme lahti ja kru-

wige põhjakruwi (P) kruwiteerajaga wälja.

Kui põhjakruwi tihwti (N) waja uuendada, wõtke tema wälja samuti, kui püstitõlli tihwt (lhf. 15). Õlitage uus tihwt (4501) ära, pange kruwisse (4510) ja lödge ta kerge hoobiga kinni.

Pange kruwi peale uus tinawahewõru (4511) ja kruwige ta aluse sisse.

Trumli kõrgus määratakse põhjakruwi abil ära. Sellepärast pange trummel alusesse,



Trumli  
pane-  
mine  
tarwit-  
sete  
kõrgu-  
selle.

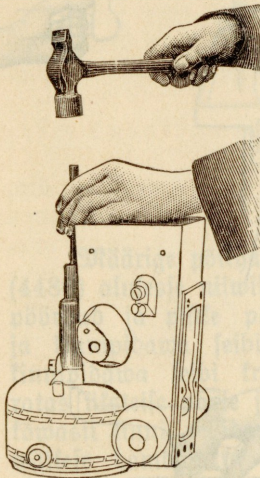
Sagawarajagufid tellige alati numbri järele.

piimataan (G) ja koorekaan (F) oma kohale. Keerate põhjakruwi las sisse- ehk väljapoole nii palju, et pealmise taldreku küljes koorekruwi tarwis olewa kõrgema jao (Z) äär umbes 1 mm koorekaane äärest ülespoole tuleks.

On põhjakruwi niimoodi sisse pandud, finnitage ta kõvasti mutriga (4537), mida tugewasti ligi keerate Kruwige õli väljalasstmise kruwi (4493) sisse, tähele pannes, et waheseib (4494) tema peale jääb ja keerate siis kõvasti kinni. Walage kinnipidawa kruwi augu (K) läbi õli alusesse. Walage teda nii kaua, kuni õli hakkab välja jooksema õli ärajooksu torust (Q). (W. lhf. 7, „Ölitamine“).

### Alumine puss (M).

Alumise pussi  
väljalöömine.



Keerate õli väljalasstmise kruwi välja ja laske õli ära jooksta. Võtke õlitilgutaja, püstvõll, põhjakruwi, suur hambaratas ja põikhambaratas ühes nende võllidega küljest ära. Kruwige alus laua küljest lahti ja keerate ümber. Lööge alumine puss selle jaoks olewa raudpulgaga ülespoole välja.

Puhastage aluses olev pussi ase ära. Seadke alus jälle püsti. Puhastage uus alumine puss (4459) ära ja pange tema, peenem ots ees, ülevalt sisse. Pussi lööge puupulgaga ettevaatlikult, et see mitte wiga ei saaks.

Kruwige alus jälle kõvasti kinni.

Pange ennem äravõetud osad jälle kohale; õlitage kõik pussid ja võllid korralikult ja pange uut õli alusesse. (W. lhf. 7, „Ölitamine“).

## Näpunäited, kuidas koorelahutajaga töötada.

Kui koorelahutaja mitte hästi ei toori, võivad selleks järgmised põhjused olla:

Koorelahutajat aetakse liig aeglaselt ümber; ajage wänta 60 ringi minutis.

Trummel seisab liig madalal; tõstke trummel põhjakruwi sissekeeramise läbi nii kõrgele, et pealmise taldreku äär (Z) koorekaane ülemisest äärest umbes 1 mm kõrge male jääks. (Vaata pildid lhf. 17).

Tegawarajagused tellige alati numbri järel.

Koor on liig paks; teerake koorekruwi väljapoole. (Waata lhf. 10).

Piim on liig külm; hoidke piima soojus vähemalt 30° C.

Piim ei ole küllalt puhast; kurnake teda hoolega enne koorimist.

Piim on hapuks läinud; piim on tarwis kohe peale lüpsmist ära koorida. Trummel ja kõik piimaga kokku puutuvad riistad hoidke hoolsasti puhtad.

**Kui koorelahutaja rahutult ehk raskelt käib, võivad selle põhjused järgmised olla:**

Koorelahutaja alus ei ole mitte korralikult jala külge finnitatud; teerake ühenduskruwi hästi finni.

Trummel ei ole tarvilikul kõrgusel, vaid seisab kas liig kõrgel, nii et ta kaante vastu käib, ehk on liig madalal, mispärast ta kaelalaagri õlitoru puutub. Põhjakruwi keerates seadke trummel nii, et pealmise taldreku ninas olew äär Z koorekaane äärest umbes 1 mm kõrgemale jääks. (Waata pildid lhf. 17).

Wända wõllil on liig vähe ehk liig palju ruumi suure hambaratta, aluse ja wända ehk põikhambaratta wõlli, wäikse hambaratta, pusti, põikhambaratta ja finnipidawa seibi wahel. Keerake wända ehk finnipidawa seibi kruwi lahti ja finnitage ta uuesti, nii et wända wõllil paras ruum jääks. (Waadake „Suur hambaratas“ ja „Põikhambaratas“ lhf. 15).

Trumli põhjaaugu juure on mustus kogunud. Puhastage põhjauk ja seal olew tihwt korralikult ära.

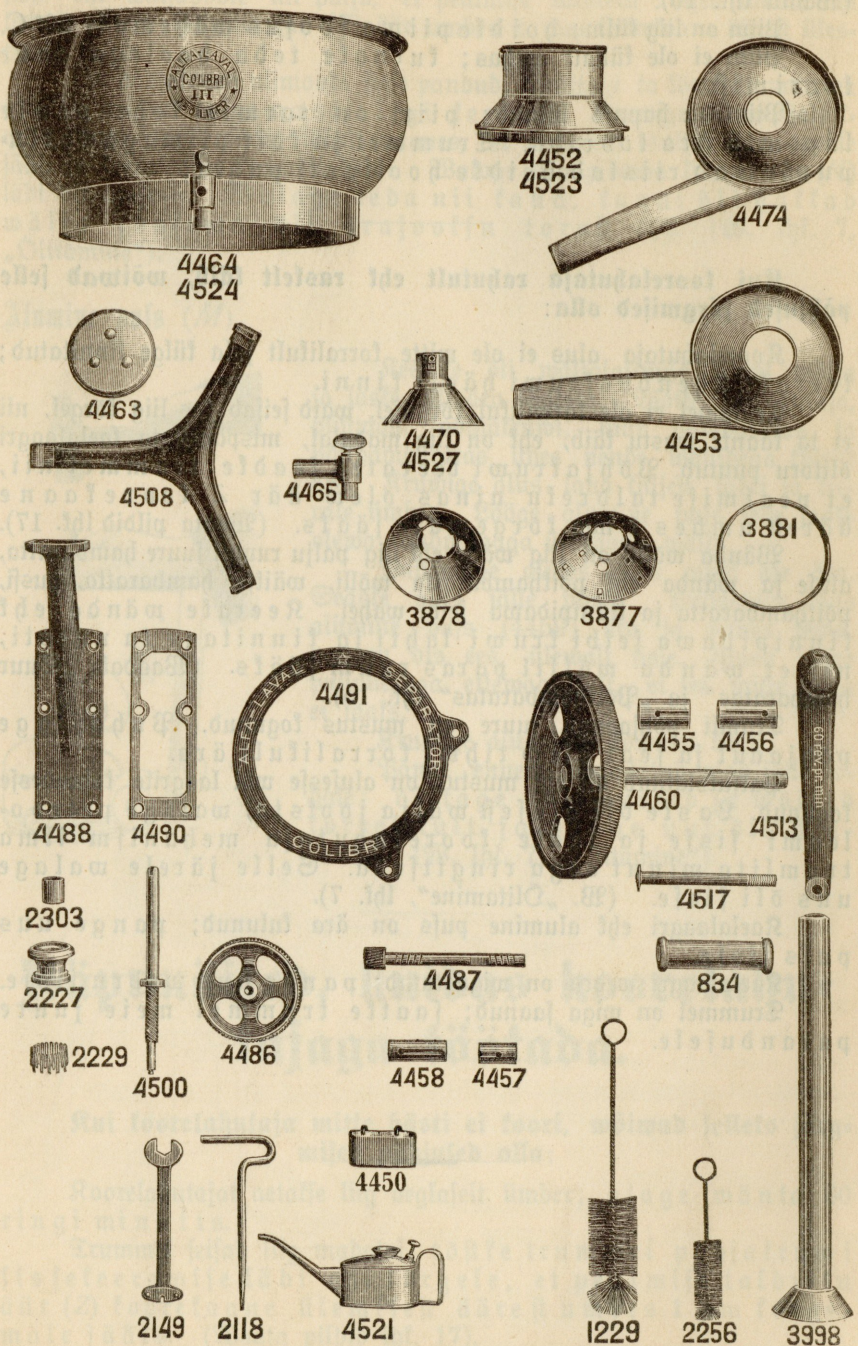
Paksuksläinud õli ehk mustus on alusesse wõi laagrite kohtadesse kogunud. Laske õli alusest välja jooksta, walage petrooleumi sisse ja laske koorelahutaja mehanism ilma trumli minut aega ringitseda. Selle järele walage uus õli sisse. (W. „Ölitamine“, lhf. 7).

Kaelalaagri ehk alumine pufs on ära kulunud; pange uus pufs sisse.

Kaelalaagri wedru on wigastatud; pange uus wedru sisse.

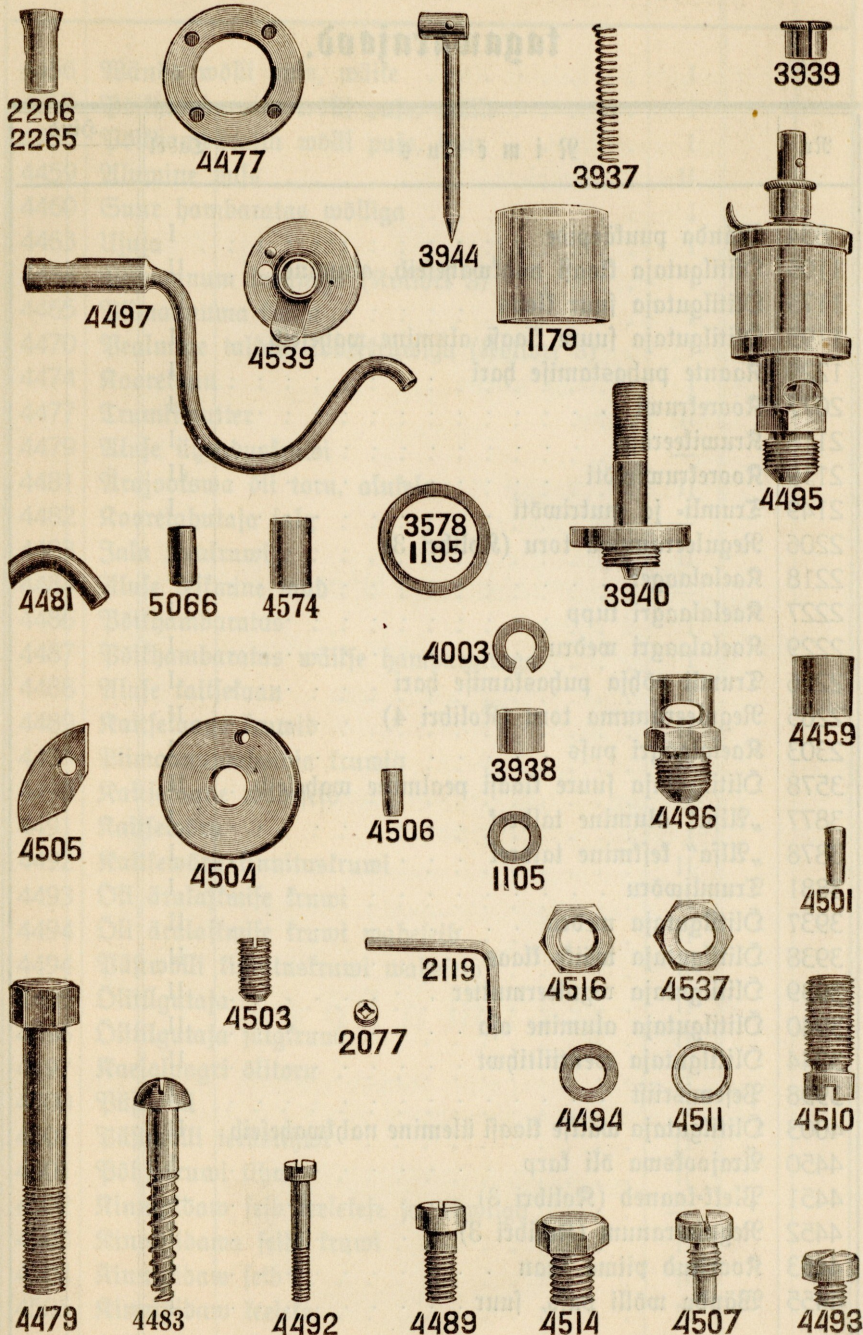
Trummel on wiga saanud; saatke trummel meie juure parandusele.

Table 1.



Tagawarajagusid tellige alati numbri järele.

## Tabel II.



Tagavarajaguseid tellige alati numbrei järele.

# Alfa-Laval Kolibri H 3 ja 4

## tagavarajad.

Nr.	N i m e t u s	Tabel	Hind	
834	Wanda puukäepide . . . . .	I		
1105	Õlitilgutaja klaasi nahkwaheseib, alumine . . . . .	II		
1179	Õlitilgutaja suur klaas . . . . .	II		
1195	Õlitilgutaja suure klaasi alumine waheseib . . . . .	II		
1229	Kaante puhastamise hari . . . . .	I		
2077	Koorekruwi . . . . .	II		
2118	Kruwifeeraja . . . . .	I		
2119	Koorekruwiwõti . . . . .	II		
2149	Trumli- ja mutriwõti . . . . .	I		
2206	Reguleeranuma toru (Kolibri 3) . . . . .	II		
2218	Kaelalaager . . . . .	—		
2227	Kaelalaagri tupp . . . . .	I		
2229	Kaelalaagri wedru . . . . .	I		
2256	Trumli põhja puhastamise hari . . . . .	I		
2265	Reguleeranuma toru (Kolibri 4) . . . . .	II		
2303	Kaelalaagri pufs . . . . .	I		
3578	Õlitilgutaja suure klaasi pealmine waheseib . . . . .	II		
3877	„Alfa“ alumine taldrek . . . . .	I		
3878	„Alfa“ keskmine taldrek . . . . .	I		
3881	Trumliwõru . . . . .	I		
3937	Õlitilgutaja wedru . . . . .	II		
3938	Õlitilgutaja wäike klaas . . . . .	II		
3939	Õlitilgutaja reguleermutter . . . . .	II		
3940	Õlitilgutaja alumine osa . . . . .	II		
3944	Õlitilgutaja wentiiltihwt . . . . .	II		
3998	Pesemistriift . . . . .	I		
4003	Õlitilgutaja wäikse klaasi ülemine nahkwaheseib . . . . .	II		
4450	Ärajookswa õli karp . . . . .	I		
4451	Pieff-kaaned (Kolibri 3) . . . . .	—		
4452	Reguleeranim (Kolibri 3) . . . . .	I		
4453	Kooritud piima kaan . . . . .	I		
4455	Wanda wõlli pufs, suur . . . . .	I		

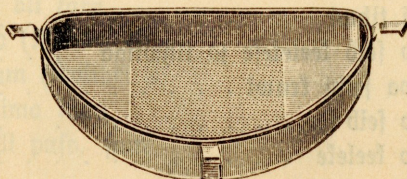
Tagavarajagused tellige alati numbri järele.

Nr.	N i m e t u s	Tabel	Hind	
4456	Wanda wõlli pufs, wäike . . . . .	I		
4457	Põithambaratta wõlli pufs, wäike . . . . .	I		
4458	Põithambaratta wõlli pufs, suur . . . . .	I		
4459	Uumine pufs . . . . .	II		
4460	Suur hambaratas wõlliga . . . . .	I		
4463	Ujuja . . . . .	I		
4464	Piimaanum kraaniga (Kolibri 3) . . . . .	I		
4465	Piimaanuma kraan . . . . .	I		
4470	Pealmine taldref koorekruwiga (Kolibri 3) . . . . .	I		
4474	Koorekaan . . . . .	I		
4477	Trumlimutter . . . . .	II		
4479	Uuse ühendustruwi . . . . .	—		
4481	Ärajookswa õli toru, alusele . . . . .	II		
4482	Koorelahutaja jalg . . . . .	—		
4483	Jala puukruwi . . . . .	II		
4484	Uuse kestmine laud . . . . .	—		
4486	Põithambaratas . . . . .	I		
4487	Põithambaratas wäike hambarattaga . . . . .	I		
4488	Uuse kaitsekaan . . . . .	I		
4489	Kaitsekaane kruwid . . . . .	II		
4489	Piimaanumahoidja kruwid . . . . .	II		
4490	Kaitsekaane waheseib . . . . .	I		
4491	Kaitsewõru . . . . .	I		
4492	Kaitsewõru finnitustruwi . . . . .	II		
4493	Õli äralastmise kruwi . . . . .	II		
4494	Õli äralastmise kruwi waheseib . . . . .	II		
4494	Püstwõlli finnitustruwi waheseib . . . . .	II		
4495	Õlitiigutaja . . . . .	II		
4496	Õlitiigutaja jalgkruwi . . . . .	II		
4497	Raelalaagri õlitoru . . . . .	II		
4500	Püstwõll . . . . .	I		
4501	Püstwõlli terastihwt . . . . .	II		
4501	Põhjakruwi tihwt . . . . .	II		
4502	Rinnipidaw seib keelelese ja tihwtiga . . . . .	—		
4503	Rinnipidawa seibi kruwi . . . . .	II		
4504	Rinnipidaw seib . . . . .	II		
4505	Rinnipidaw keelele . . . . .	II		

Nr.	N i m e t u s	Tabel	Hind	
4506	Rinnipidawa keelefese tihwt . . . . .	II		
4507	Püftwõlli kruwi . . . . .	II		
4508	Piimaanumahoidja . . . . .	I		
4509	Põhjakruwi, komplett . . . . .	—		
4510	Põhjakruwi . . . . .	II		
4511	Põhjakruwi tinawaheseib . . . . .	II		
4513	Wänt (üfsikult) . . . . .	I		
4514	Wända finnituskruwi . . . . .	II		
4515	Wända käepide puutupe ja mutriga . . . . .	—		
4516	Wända käepideme mutter . . . . .	II		
4517	Wända käepide . . . . .	I		
4521	Õlitann . . . . .	I		
4522	Plekk-taaned (Kolibri H 4) . . . . .	—		
4523	Reguleeranum (Kolibri H 4) . . . . .	I		
4524	Piimaanum kraaniga (Kolibri H 4) . . . . .	I		
4527	Pealmine taldref koorekruwiga (Kolibri H 4) . . . . .	I		
4537	Põhjakruwi mutter . . . . .	II		
4539	Õlitilgutaja pealmine osa . . . . .	II		
4574	Aluse õõnsusest jookswa piima toru . . . . .	II		
5011	Õlitilgutaja wedru seib . . . . .	—		
5024	Trumli põhjaaugu kork . . . . .	—		
5066	Ärajookswa õli toru, kestmise laua jaoks . . . . .	II		
5416	Rinnipidawa seibi wahewõru . . . . .	—		

## P i i m a s õ e l .

Enne loorimist nõutawaks piimaturnamiselks soowitatakse Ulla-Laval-õela nr. 4544, mis piimaanuma äärele riputatakse.



Tagawarajagufid tellige alati numbri järel.

Alinult

## originaal Alfa-Laval-õli

kõlbab koorelahutaja määrimiseks. Mitte eriti koorelahutaja jaoks määratud pakku õli tarvitamine on koorelahutaja aeglase käigu ja enneaegse ärafulumise põhjuseks.

## Uusi tagavarajagusid,

niisama wigastatud osasid parandusele saates antagu üles:

Koorelahutaja omaniku aadress,

Tao nimetus ja number,

Koorelahutaja nimetus ja number.

Koorelahutaja nimetus on piimaanumal, number aga aluse pealmisel äärel. Koorelahutaja jagude peal on võimalust mööda nende numbrid. Jagude numbrid ühes nimetustega leiate lhf. 22—24.

Iga Alfa-Laval koorelahutaja peal on  
p u n a n e

## ALFA-LAVAL.

Kõik osad

on võimalikult tembeldatud järgneva  
kaitsemärgiga:

